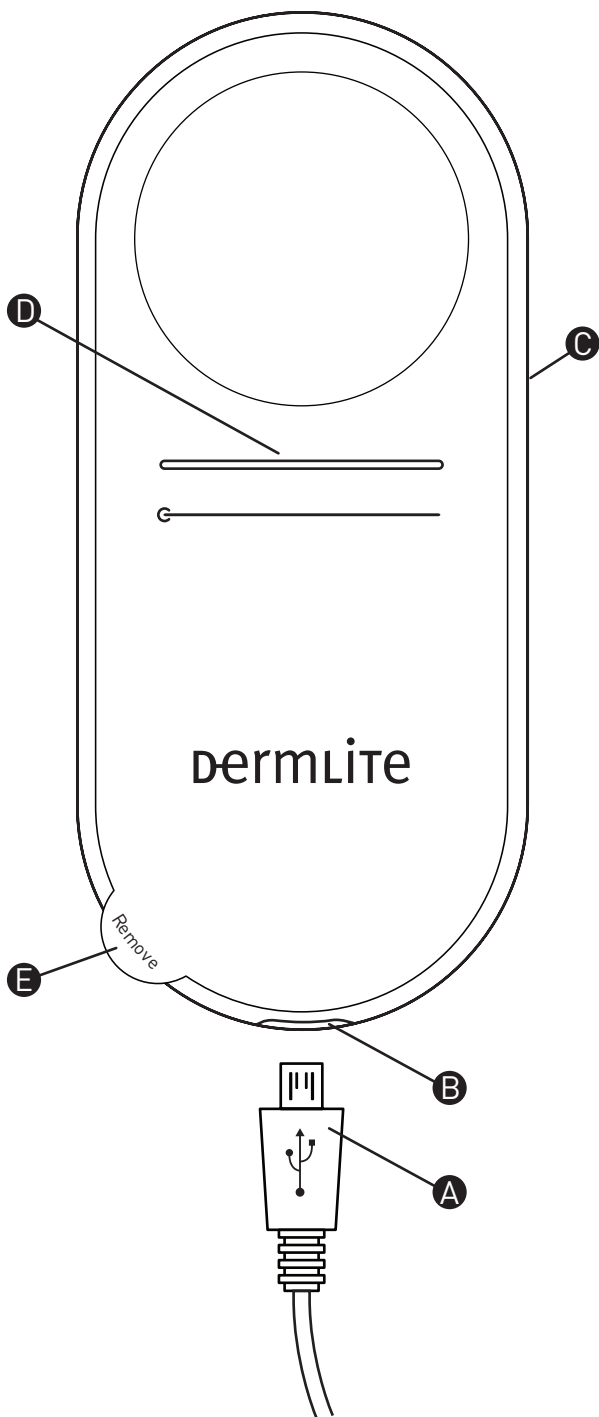


# dermlite<sup>®</sup> Lumio<sup>®</sup>S



# Instructions

**CAUTION:** Prior to using this device, read these instructions and keep them in a safe place for future reference.

**CAUTION:** United States Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

**CAUTION:** This device is designed for external examination only.

Lumio S is a diagnostic instrument designed for cross-polarized and non-polarized examination of the skin. In cross-polarized mode, glare-free visualization is accomplished by canceling the reflected light from the skin.

## Directions for Use

**CAUTION:** Do not look directly into the bright LED light. Patients must close their eyes during facial examinations.

**IMPORTANT:** Before initial use, please charge your Lumio S for a minimum of 2 hours using the included USB cable.

## Charging

Prior to using Lumio S, plug the smaller, Micro USB end (A) of the USB cable into the device's USB jack (B), and the larger end into an available USB port (e.g. on your desktop PC, laptop or phone charger). The charge indicator (D) is red while recharging, green when fully recharged, orange when the charge level is low.

After about 1,000 charges, the battery's capacity will diminish and the battery may need to be replaced. Contact 3Gen for more information.

## Using Lumio S

Remove the protective film (E) from both sides of the device.

To turn on the device, push the button (C) for 1 full second. To change from cross-polarized to non-polarized modes, quickly push the button. Push the button (C) for about a second to turn off the device.

**CAUTION:** Your Lumio S uses a unique lithium-polymer battery, which can only be purchased from 3Gen or from an authorized 3Gen dealer. Do not under ANY circumstances use another battery other than the one designed for this unit. Doing so could result in damage to the unit.

## Troubleshooting

Please check our website ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) for the most current troubleshooting information.

If your DermLite requires servicing, please go to the "Service & Support" pages at [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), where you can complete a "Repair Request" form. Or, contact your local 3Gen dealer.

### No Light

Fully recharge the battery and check again. If the condition persists, your DermLite may require servicing.

### LED Fails

The LEDs used in your DermLite are designed to last over 100,000 hours. If any one of the LEDs fails, your DermLite requires servicing.

### Mechanical Malfunction

Please contact 3Gen to arrange for service.

## Care and Maintenance

Your DermLite is designed for trouble-free operation. There are no adjustments to be made nor is any special servicing required. Unless instructed to do so by an authorized 3Gen representative, NEVER attempt to open the device for any reason.

### Cleaning and Disinfection

The exterior of your DermLite may be cleaned or disinfected by wiping it with Isopropyl alcohol (70% vol.). Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

### Cleaning the Glass

The glass top and bottom surfaces of the device should be treated as high quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals.

Lumio S components include:  
Lumio S, USB cable.

### Warranty

5 years for parts and labor. Serial number is located on the inside of the USB port's cover.

# Vejledninger

**FORSIGTIG:** Før Lumio S tages i brug skal man læse disse vejledninger, og derefter gemme dem på et sikkert sted for fremtidig reference.

**FORSIGTIG:** Federal Law (USA) begrænser salg af enheden til salg af, eller per anmodning fra, en læge.

**FORSIGTIG:** Enheden er kun designet til ekstern undersøgelse.

Lumio S er et diagnostisk instrument, der er designet til krydspolariseret og ikke-polariseret undersøgelse af huden. I krydspolariseret tilstand udføres blændfri visualisering ved at annullere det reflekterede lys fra huden.

## Brugsvejledning

**ADVARSEL:** Se ikke direkte ind i det skinnende LED-lys. Patienterne skal lukke deres øjne under ansigtsundersøgelser. **VIGTIGT:** Før første ibrugtagning skal din Lumio S oplades i minimum 2 timer med det medfølgende USB-kabel.

## Opladning

Før du bruger Lumio S sættes den lille mikroende (A) af USB-kablet i apparatets USB-stik (B), og den store ende sættes i en ledig USB port (f.eks. på din PC, laptop eller telefonoplader). Afgiften indikator (D) viser rødt, mens den oplades, grøn når den er fuldt opladet, orange, når gebyret er lavt. Efter omkring 1.000 opladninger vil batteriets kapacitet blive mindre, og batteriet skal måske udskiftes. Kontakt 3Gen for flere oplysninger.

## Sådan bruges

For at tænde for apparatet berøres og holdes C i et helt sekund. For at skifte mellem krydspolariseret og ikke-polariseret tilstand, trykker på C. Tryk og hold C for at slukke for apparatet.

**ADVARSEL:** Din Lumio S bruger et unikt lithium-polymer batteri, som kun kan købes fra 3Gen eller en autoriseret 3Gen-forhandler. Brug under INGEN omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed. At gøre det kan forårsage skade på enheden.

## Fejlfinding

Tjek vores hjemmeside ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) for de mest aktuelle fejlfindingsoplysninger.

Hvis din DermLite behøver et serviceeftersyn, bedes du gå til "Service & Support" siderne på [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), hvor du kan udfylde en "Repair Request" (reparationsanmodning) blanket. Eller du kan kontakte din lokale 3Gen forhandler.

## Intet lys

Genoplad batteriet og tjek igen. Hvis problemet består, kan der være behov for et serviceeftersyn af din DermLite. LED virker ikke LED'erne, der anvendes i din DermLite, er designet til at vare i over 100.000 timer. Hvis en af LED'erne ikke virker, kræver din DermLite et serviceeftersyn.

## Mekanisk fejlfunktion

Kontakt 3Gen for at aftale et serviceeftersyn. Pleje og vedligeholdelse Din DermLite er designet til problemfri drift. Der skal ikke udføres justeringer, og der kræves heller ikke et specielt serviceeftersyn. Hvis du ikke er blevet bedt om det af en autoriseret 3Gen-repræsentant, må du ALDRIG forsøge at åbne apparatet uanset årsag.

## Rengøring og desinfektion

Ydersiden af din DermLite kan rengøres eller desinficeres ved at tørre den af med isopropylalkohol (70 % vol.). Brug ikke slibende materialer på nogen del af udstyret, og dyp ikke apparatet i væske. Må ikke autoklaveres.

## Rengøring af glas

Glasoverflader i apparatets top og bund skal behandles som fotoudstyr af høj kvalitet, og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier.

Lumio S-komponenterne omfatter: Lumio S, USB-kabel. Garanti 5 år for reservedele og arbejdskraft. Serienummer og firmaoplysninger findes i bunden af Lumio S.

# Bedienungsanleitung

**ACHTUNG:** Vor Gebrauch dieses Gerätes lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort für späteren Gebrauch.

**ACHTUNG:** Die Gesetze der USA beschränken den Erwerb dieses Gerätes ausschliesslich auf Ärzte sowie auf Anordnung eines Arztes.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nur für äusseren Gebrauch bestimmt.

Lumio S ist ein Diagnoseinstrument, das für die Hautuntersuchung mit kreuzpolarisiertem und unpolarisiertem Licht entwickelt wurde. Bei der kreuzpolarisierten Methode wird das von der Haut reflektierte Licht gebrochen, um eine blendfreie Visualisierung zu erreichen.

## Gebrauchsanleitung

**ACHTUNG:** Blicken Sie nicht direkt in das helle LED-Licht. Patienten müssen ihre Augen während der Untersuchung der Gesichtshaut geschlossen halten.

**WICHTIG:** Laden Sie die Batterie Ihres Lumio S vor dem ersten Gebrauch mindestens 2 Stunden lang mit dem mitgelieferten USB-Kabel auf.

## Batterie laden

Vor Verwendung des Lumio S stecken Sie das schmalere, Mikro-USB-Ende (A) des USB-Kabels in die USB-Buchse (B) des Geräts und das größere Ende in den entsprechenden USB-Anschluss ein (z.B. Ihres PCs, Laptops oder Telefonladegeräts). Die Ladeanzeige (D) zeigt während des Aufladens rot, grün, wenn voll aufgeladen, orange, wenn Ladestand niedrig ist. Die Speicherkapazität der Batterie lässt nach ca. 1.000 Ladevorgängen nach und die Batterie muss eventuell ausgetauscht werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an 3Gen.

## Arbeiten mit dem Lumio S

Entfernen Sie die Schutzfolien (E) von den Glasoberflächen des Geräts. Zum Einschalten des Geräts tippen Sie auf den Knopf (C) und halten ihn ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Zum Wechseln zwischen dem kreuzpolarisierten und unpolarisierten Modus tippen Sie kurz auf C. Zum Ausschalten des Geräts tippen Sie auf (C) und halten es gedrückt.

**ACHTUNG:** Ihr Lumio S wird mit einer besonderen Lithium-Polymer-Batterie betrieben, die nur bei 3Gen oder einem autorisierten 3Gen- Händler erhältlich ist. Verwenden Sie unter KEINEN Umständen eine andere als die speziell für dieses Gerät konzipierte Batterie. Dies kann zu einer Beschädigung des Geräts führen.

## Fehlerbehebung

Die jeweils aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie auf unserer Webseite [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com).

Wenn an Ihrem DermLite ein Service durchgeführt werden muss, füllen Sie bitte das Formular „Reparaturanfrage“ auf den Seiten „Service & Support“ aus. Alternativ wenden Sie sich bitte an Ihren 3Gen-Händler. Licht brennt nicht Batterie voll aufladen und erneut überprüfen. Wenn das Problem weiterhin besteht, muss eventuell ein Service an Ihrem DermLite durchgeführt werden.

## LED ausgefallen

Die in Ihrem DermLite verwendeten LEDs sind für mehr als 100.000 Betriebsstunden konzipiert. Wenn eine der LED-Anzeigen ausgefallen ist, muss ein Service an Ihrem DermLite durchgeführt werden.

## Mechanische Störung

Wenden Sie sich bitte für einen Servicetermin an 3Gen.

## Pflege und Wartung

Ihr DermLite ist für den störungsfreien Betrieb konzipiert. Weder müssen Anpassungen vorgenommen werden, noch ist ein besonderer Service erforderlich. Sofern Sie nicht von einem autorisierten 3Gen-Vertreter dazu instruiert wurden, versuchen Sie IN KEINEM FALL, das Gerät zu öffnen.

## Reinigung und Desinfektion

Die Außenflächen Ihres DermLite können durch Abwischen mit Isopropylalkohol (70% vol.) gereinigt und desinfiziert werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel zum Reinigen von Geräteteilen und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Es ist nicht zum Autoklavieren geeignet.

## Glasreinigung

Die Glasoberflächen oben und unten am Gerät sind eine hochwertige Fotoausrüstung und sollten so behandelt werden. Sie sollten mit Standardmitteln zur Linsenreinigung gereinigt und gegen schädliche Chemikalien geschützt werden.

Zum Lumio S Lieferumfang gehören: Lumio S, USB-Kabel.

## Garantie

Auf Teile und Ausführung werden 5 Jahre Garantie gewährt. Die Seriennummer und Firmendaten befinden sich auf der Unterseite des Geräts.

# Instrucciones

**PRECAUCIÓN:** Lea estas instrucciones antes de utilizar Lumio S y consérvelas en un sitio seguro para poder consultarlas en el futuro.

**PRECAUCIÓN:** La normativa federal de los Estados Unidos restringe la venta de este producto a personal médico o a personas bajo la responsabilidad de éste.

**PRECAUCIÓN:** Lumio S ha sido diseñada solamente para exámenes externos.

Lumio S es un instrumento de diagnóstico diseñado para el examen de la piel, tanto con polarización transversal como sin polarización. El modo de polarización transversal permite obtener una visualización sin brillos mediante la supresión del reflejo de la luz en la piel.

## Indicaciones de Uso

**PRECAUCIÓN:** No mire directamente al LED de iluminación. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes faciales.

**IMPORTANTE:** Antes de utilizarlo por primera vez, cargue el dispositivo al menos durante 2 horas mediante el cable USB incluido.

## Carga

Antes de utilizar Lumio S, conecte el terminal Micro USB (A) del cable USB al conector USB del dispositivo (B), y el terminal USB estándar a un puerto USB disponible, por ejemplo, de su ordenador. El indicador de carga (D) está en rojo mientras se recarga, verde cuando está totalmente recargada, de color anaranjado cuando el nivel de carga es bajo.

Tras unos 1.000 ciclos de carga, la capacidad de la batería disminuirá y quizá sea necesario sustituirla. Póngase en contacto con 3Gen para obtener más información.

## Utilización de Lumio S

Para encender el dispositivo, toque (C) durante un segundo. Para cambiar entre los modos de polarización, toque la C. Toque de forma continuada la C para apagar el dispositivo.

**PRECAUCIÓN:** Lumio S utiliza una batería de polímero de litio único que sólo puede ser suministrada por 3Gen o por un distribuidor autorizado. No utilice BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA otra batería que no sea la diseñada para este dispositivo. De lo contrario, el dispositivo podría sufrir daños.

## Resolución de problemas

En nuestra página web ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) podrá encontrar información actualizada sobre resolución de problemas.

Si el dispositivo necesita ser reparado, visite las páginas de servicio y soporte en [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), donde podrá rellenar un formulario de petición de reparación. También puede ponerse en contacto con su distribuidor 3Gen local.

La iluminación no funciona  
Recargue por completo la batería y vuelva a probar. Si el problema persiste, puede que el dispositivo necesite ser reparado.

Los LED fallan  
Los LED de la cámara han sido diseñados para ofrecer una vida útil de más de 100.000 horas. Si alguno de los LED falla, el dispositivo necesita ser reparado.

Fallos Mecánicos  
Contactar con 3Gen para solicitar la reparación del dispositivo.

Cuidados y Mantenimiento  
La cámara ha sido diseñada para poder utilizarse de un modo fácil y simple. No se necesita realizar ajustes ni se requiere mantenimiento especial alguno. NUNCA intente abrir el dispositivo a menos que se lo haya indicado un representante de 3Gen autorizado.

Limpieza y Desinfección  
El exterior de la cámara puede limpiarse o desinfectarse con alcohol isopropílico (70% vol.). No utilice materiales abrasivos en ninguna de las partes del equipo o sumerja éste en ningún líquido. No lo introduzca en una autoclave.

Limpieza del Cristal  
Las superficies de cristal superior e inferior del dispositivo deben tratarse de la misma forma que a un equipo de fotografía de calidad; utilice productos de limpieza para lentes convencionales y protéjalo contra productos químicos dañinos.

Componentes incluidos: Lumio S y cable USB.

Garantía:  
5 años para piezas y mano de obra. El número de serie e información sobre la empresa se encuentran en la parte inferior de Lumio S.

# Instructions

**AVERTISSEMENT:** avant d'utiliser Lumio S, veuillez lire ces instructions et les conserver dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

**AVERTISSEMENT:** la loi fédérale des États-Unis restreint la vente de cet appareil par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.

**AVERTISSEMENT:** la Lumio S est conçue pour des examens externes uniquement

Lumio S est un instrument de diagnostic conçu pour des examens à polarisation croisée et non polarisés de la peau. En mode de polarisation croisée, une visualisation non éblouissante est effectuée en neutralisant la lumière réfléchie par la peau.

## Conseils d'utilisation

**AVERTISSEMENT :** ne pas regarder directement la lumière LED qui est éblouissante. Les patients doivent fermer les yeux durant les examens du visage.

**IMPORTANT :** Avant toute utilisation initiale, veuillez mettre en charge votre Lumio S pendant au moins 2 heures à l'aide du câble USB inclus.

## Chargement

Avant d'utiliser Lumio S, branchez la plus petite extrémité Micro USB (A) du câble USB dans la prise USB de l'appareil (B), et la plus grande extrémité dans un port USB disponible (par ex., sur votre bureau de PC, votre laptop ou le chargeur de votre téléphone). L'indicateur de charge (D) montre rouge pendant la recharge, vert lorsque complètement rechargée; orange lorsque le niveau de charge est faible.

Après environ 1 000 charges, la capacité de la batterie diminuera et celle-ci devra peut-être être remplacée. Contactez 3Gen pour plus d'informations.

## Utilisation de Lumio S

Pour mettre en marche l'appareil, appuyez & maintenez enfoncée le (C) pendant 1 seconde. Pour changer entre les modes en polarisation croisée et non polarisés, appuyez sur C. Appuyez & maintenez enfoncée le C pour éteindre l'appareil.

**AVERTISSEMENT :** Votre Lumio S fonctionne avec une batterie unique au lithium-polymère, qui ne peut être achetée qu'auprès de 3Gen ou d'un distributeur agréé 3Gen. Vous ne devez en AUCUN cas utiliser une batterie autre que celle conçue

pour cet appareil. L'utilisation d'une autre batterie pourrait endommager l'appareil.

## Dépannage

Veuillez consulter notre site internet ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) pour les informations les plus courantes en matière de dépannage.

Si votre DermLite nécessite une révision, veuillez vous rendre sur la page «Service & Assistance» sur: [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Vous pourrez alors remplir un formulaire de «Demande de réparation». Vous pouvez sinon contacter votre distributeur local 3Gen.

## Absence de lumière

Rechargez complètement la batterie et vérifiez à nouveau. Si cet état persiste, il se peut que votre DermLite nécessite une révision.

## La LED ne fonctionne pas

Les LED utilisées dans votre DermLite sont conçues pour durer plus de 100 000 heures. Si l'une des LED ne fonctionne pas, votre DermLite nécessite une révision.

## Dysfonctionnement mécanique

Veuillez contacter 3Gen pour programmer une révision. Soins et entretien Votre DermLite est conçue pour fonctionner sans problème. Il n'est pas nécessaire d'effectuer un réglage ou une révision particulière. Sauf si vous y êtes invité par un représentant agréé 3Gen, vous ne devez JAMAIS tenter d'ouvrir l'appareil pour quelque raison que ce soit.

## Nettoyage et désinfection

L'extérieur de votre DermLite peut être nettoyé ou désinfecté en l'essuyant avec de l'alcool isopropylique (70% vol.). N'utilisez de produits abrasifs sur aucune partie du matériel. Ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas l'autoclaver.

## Nettoyage du verre

Les surfaces supérieures et inférieures en verre de l'appareil doivent être traitées comme du matériel photographique de qualité supérieure et doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage pour lentille standard et protégées des produits chimiques nocifs.

Les composants Lumio S incluent : Lumio S, câble USB.

## Garantie

5 ans pièces et main d'oeuvre.

# Οδηγίες

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από τη χρήση του Lumio S, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και κρατήστε τις σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το Ομοσπονδιακό Δίκαιο των Ηνωμένων Πολιτειών περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από γιατρό ή κατόπιν εντολής γιατρού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η κάμερα DermLite προορίζεται μόνο για εξωτερική εξέταση.

Το Lumio S είναι ένα διαγνωστικό εργαλείο για σταυροπολωμένη και μη πολωμένη εξέταση του δέρματος. Στη σταυροπολωμένη λειτουργία, πραγματοποιείται απεικόνιση χωρίς αντανάκλαση, με ακύρωση του ανακλώμενου φωτός από το δέρμα.

## Οδηγίες χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάτε απευθείας την φωτεινή ένδειξη LED. Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά τη διάρκεια εξετάσεων του προσώπου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν από την πρώτη χρήση, φορτίστε το Lumio S για τουλάχιστον 2 ώρες χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που περιλαμβάνεται.

## Φόρτιση

Πριν από τη χρήση του Lumio S, συνδέστε το μικρότερο άκρο Micro USB (A) του καλωδίου USB στην υποδοχή βύσματος USB της συσκευής (B) και το μεγαλύτερο άκρο σε μια διαθέσιμη θύρα USB (π.χ. σε επιτραπέζιο υπολογιστή, φορητό υπολογιστή ή φορτιστή τηλεφώνου). Η ένδειξη φόρτισης (D) δείχνει κόκκινο, ενώ επαναφόρτιση? Πράσινο όταν φορτιστεί πλήρως? Πορτοκαλί όταν το επίπεδο φόρτισης είναι χαμηλή.

Μετά από περίπου 1.000 φορτίσεις, η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται και πιθανώς να χρειαστεί αντικατάσταση της μπαταρίας. Επικοινωνήστε με την 3Gen για περισσότερες πληροφορίες.

## Χρήση του Lumio S

Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε και κρατήστε την περιοχή ελέγχου για ένα ολόκληρο δευτερόλεπτο. Για εναλλαγή μεταξύ της σταυροπολωμένης και της μη πολωμένης λειτουργίας, πατήστε δύο φορές το C. Πατήστε και κρατήστε το C για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το Lumio S χρησιμοποιεί μία μπαταρία λιθίου από πολυμερή, την οποία μπορείτε να αγοράσετε μόνο από την 3Gen ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της 3Gen. Σε ΚΑΜΙΑ περίπτωση μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε μπαταρία πέραν αυτής που σχεδιάστηκε για αυτήν τη συσκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, είναι πιθανό να προκαλέσετε βλάβη στην συσκευή.

## Αντιμετώπιση βλαβών

Επισκεφτείτε τον ιστότοπό μας ([www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com)) για τις πιο ενημερωμένες πληροφορίες αντιμετώπισης βλαβών. Σε περίπτωση που η συσκευή DermLite χρειάζεται σέρβις, επισκεφτείτε τις σελίδες “Σέρβις & Υποστήριξη” στην ιστοσελίδα [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com), όπου θα μπορέσετε να συμπληρώσετε το έντυπο “Αίτημα επιδιόρθωσης”. Εναλλακτικά, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της 3Gen.

## Καθόλου φως

Ξαναφορτίστε πλήρως την μπαταρία και ελέγξτε πάλι. Αν η κατάσταση παραμένει, είναι πιθανό η συσκευή DermLite να χρειάζεται σέρβις.

## Βλάβη LED

Τα LED που χρησιμοποιούνται στο DermLite έχουν σχεδιαστεί για διαρκέσουν πάνω από 100.000 ώρες. Αν οποιοδήποτε από τα LED χαλάσει, το DermLite χρειάζεται σέρβις.

## Μηχανολογική δυσλειτουργία

Επικοινωνήστε με την 3Gen για να κανονίσετε για σέρβις. Φροντίδα και συντήρηση Το DermLite σχεδιάστηκε για λειτουργία δίχως προβλήματα. Δεν απαιτούνται προσαρμογές, ούτε κάποιο ειδικό σέρβις. ΠΟΤΕ μην επιχειρείτε να ανοίξετε την συσκευή για οποιονδήποτε λόγο, παρά μόνο αν σας έχουν δοθεί οδηγίες από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της 3Gen.

## Καθαρισμός και απολύμανση

Μπορείτε να καθαρίσετε ή να απολυμάνετε το εξωτερικό μέρος της κάμερας DermLite σκουπίζοντάς το με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.). Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην την αποστειρώνετε σε αυτόκλειστο.

## Καθαρισμός του γυαλιού

Οι επιφάνειες από γυαλί που βρίσκονται στο πάνω και κάτω μέρος της συσκευής πρέπει να αντιμετωπίζονται ως φωτογραφικός εξοπλισμός υψηλής ποιότητας και να καθαρίζονται με τον εγκεκριμένο εξοπλισμό καθαρισμού φακών και να προστατεύονται από επιβλαβή χημικά.

Τα συστατικά μέρη του Lumio S περιλαμβάνουν: Lumio S, καλώδιο USB.

## Εγγύηση

5 έτη για τα εξαρτήματα και την εργασία. Ο σειριακός αριθμός και οι πληροφορίες της εταιρείας βρίσκονται

# Istruzioni

**ATTENZIONE:** prima di usare il dispositivo Lumio S, leggere queste istruzioni e conservarle in un posto sicuro per consultarle successivamente.

**ATTENZIONE:** le leggi federali degli USA consentono la vendita e l'utilizzo di questo dispositivo soltanto a medici o dietro prescrizione medica

**ATTENZIONE:** la Lumio S è stata progettata unicamente per esami esterni.

Lumio S è uno strumento diagnostico progettato per l'esame con luce a polarizzazione incrociata e non polarizzata della cute. Nella modalità a polarizzazione incrociata, grazie alla cancellazione della luce riflessa dalla cute, è possibile la visualizzazione senza riflessi.

## Istruzioni per l'uso

**ATTENZIONE:** non fissare la sorgente luminosa a LED. Durante la visita facciale i pazienti devono tenere gli occhi chiusi.

**IMPORTANTE:** utilizzando il cavo USB contenuto nella confezione, caricare Lumio " per almeno 2 ore.

## Caricamento

Prima di utilizzare Lumio S, collegare l'estremità più piccola Micro USB (A), del cavo USB nella presa USB (B) del dispositivo e l'estremità più grande in una presa USB disponibile (ad es. nel proprio PC da tavolo, PC portatile o caricatore del telefono). L'indicatore di carica (D) mostra il colore rosso durante la ricarica, verde quando completamente carica, arancione quando il livello di carica è basso. Dopo circa 1000 cariche la capacità diminuisce e può essere necessario sostituire a batteria. Per maggiori informazioni contattare 3Gen.

## Utilizzo di Lumio S

Per accendere il dispositivo picchiettare e tenere premuta l'area di controllo per 1 intero secondo. Per passare dalla modalità di polarizzazione incrociata a quella non polarizzata e viceversa, picchiettare un C. Per spegnere il dispositivo, picchiettare e premere con il dito la C.

**ATTENZIONE:** Lumio S utilizza un'esclusiva batteria ai polimeri di litio, che può essere acquistata unicamente presso 3Gen o presso un rivenditore autorizzato da 3Gen. Non utilizzare ASSOLUTAMENTE una batteria che non sia quella progettata per questa unità, in quanto ciò può danneggiare l'unità stessa.

## Risoluzione dei problemi

Per informazioni più aggiornate su come risolvere i problemi, fare riferimento al nostro sito web ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)).

[www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)).

Per richiedere un intervento di assistenza per il dispositivo DermLite, visitare le pagine "Service & Support" ["Assistenza e supporto"] all'indirizzo [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), compilando la scheda di "Repair Request" ["Richiesta di riparazione". Oppure, contattare il rivenditore 3Gen più vicino.

## Luce assente

Ricaricare completamente la batteria e ricontrrollare. Se la condizione persiste, è possibile che sia necessaria l'assistenza per il dispositivo DermLite.

## LED guasti

I LED utilizzati nel dispositivo DermLite sono progettati per durare più di 100.000 ore. In caso di guasto di uno dei LED, è necessario contattare l'assistenza per il dispositivo DermLite.

## Malfunzionamento meccanico

Contattare 3Gen per prendere accordi sull'assistenza. Cura e manutenzione Il dispositivo DermLite è stato progettato per funzionare senza problemi. Non ci sono registrazioni da compiere, né sono necessari particolari interventi di manutenzione. Salvo istruzioni da parte di un rappresentante 3Gen autorizzato, NON aprire per nessun motivo il dispositivo.

## Pulizia e disinfezione

L'esterno del dispositivo DermLite può essere pulito o disinfettato con un panno inumidito con alcool isopropilico (al 70% vol.). Non utilizzare materiale abrasivo su alcuna parte dell'apparecchiatura né immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

## Pulizia del vetro

Le superfici di vetro superiore e inferiore del dispositivo devono essere trattate come materiale fotografico di alta qualità; pertanto dovranno essere pulite con strumenti standard per la pulizia delle lenti e protette da sostanze chimiche dannose.

I componenti del dispositivo Lumio S comprendono: Lumio S, cavo USB.

## Garanzia

5 anni per componenti e manodopera. Il numero di matricola e i dati dell'azienda sono situati sulla parte inferiore del dispositivo Lumio S.



# Instructies

LET OP: Voordat u de Lumio S gaat gebruiken, dient u deze instructies te lezen en daarna goed te bewaren zodat u ze later nog eens kunt nalezen.

LET OP: De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat door of in opdracht van een arts.

LET OP: De Lumio S is uitsluitend ontworpen voor uitwendig onderzoek.

Lumio S is een diagnostisch instrument dat ontworpen is voor dwarsgepolariseerd en nietgepolariseerd onderzoek van de huid. In de dwarspolarisatiemodus wordt een beeld zonder hinderlijke schittering bereikt door het gereflecteerde licht van de huid te neutraliseren.

## Gebruiksaanwijzing

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het felle led licht. De patiënt dient de ogen tijdens onderzoek van het gezicht te sluiten.

**BELANGRIJK:** Voor het eerste gebruik dient u de Lumio S minimaal 2 uur op te laden met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.

## Opladen

Voordat u de Lumio S gaat gebruiken plugt u het kleinere deel van de USB-kabel (A) in de USBopening van het apparaat (B) en het grotere deel in een beschikbare USB-poort (bijv. in uw desktop PC, laptop of telefoonlader). De oplaadindicator (D) toont rood terwijl het opladen en groen wanneer volledig opgeladen, oranje, wanneer het laadniveau is laag.

Na ongeveer 1000 maal opladen neemt de capaciteit van de accu af zal mogelijk vervangen moeten worden. Neem contact op met 3Gen voor meer informatie.

## Gebruik van de Lumio S

Om het apparaat aan te zetten, tikt u op het bedieningsdeel en houdt dit gedurende 1 seconde ingedrukt. Om over te schakelen tussen dwarspolarisatie en ongepolariseerde modus, klikt u op de C. Om het apparaat uit te zetten tikt u op de C en houdt deze ingedrukt.

LET OP: Uw Lumio S gebruikt een unieke lithium-polymeer accu welke alleen gekocht kan worden bij 3Gen of bij een geautoriseerde 3Gen-dealer. Gebruik NOOIT een andere accu dan degene die ontworpen is voor dit apparaat. Doet u dit toch dan kan het apparaat beschadigen.

## Probleemoplossing

Kijk op onze website ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) voor de meest recente informatie over probleemoplossingen. Als

uw DermLite gerepareerd dient te worden, gaat u dan naar de "Service & Support" pagina's op [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), waar u een "Repair Request" formulier in kunt vullen. Of neem contact op met uw plaatselijke 3Gen-dealer.

## Geen licht

Laad de batterij volledig op en probeer nogmaals. Als dit het probleem niet oplost kan het zijn dat uw DermLite gerepareerd dient te worden.

## Led doet het niet

De leds in uw DermLite zijn ontworpen om meer dan 100.000 uur mee te gaan. Wanneer één van de leds het niet doet dient uw DermLite gerepareerd te worden.

## Mechanische storing

Neem contact op met 3Gen om een afspraak te maken voor reparatie.

## Zorg en onderhoud

Uw DermLite is ontworpen voor probleemloos gebruik. Er hoeven geen instellingen gedaan te worden noch is er speciaal onderhoud noodzakelijk. Maak het apparaat NOOIT zelf open, tenzij u daartoe geïnstrueerd bent door een geautoriseerde 3Gen vertegenwoordiger.

## Reinigen en desinfecteren

De buitenkant van uw DermLite kan gereinigd of gedesinfecteerd worden met Isopropyl alcohol (70% vol.). Gebruik geen schurende materialen op het apparaat en dompel het apparaat niet onder in vloeistof. Doe het apparaat niet in de autoclaaf.

## Reinigen van het glas

De glazen boven- en onderkant van het apparaat dienen behandeld te worden als fotografische apparatuur van hoge kwaliteit en dienen gereinigd te worden met standaard lensreinigers en beschermd te worden tegen schadelijke chemicaliën.

Lumio S onderdelen zijn: Lumio S, USB-kabel.

## Garantie

5 jaar op onderdelen en arbeid.

Serienummer en bedrijfsinformatie zijn te vinden op de onderkant van de Lumio S.

# Instruções

**PRECAUÇÃO:** Antes de utilizar o Lumio S, leia estas instruções e guarde-as num local seguro para referência futura.

**PRECAUÇÃO:** A Lei Federal dos Estados Unidos restringe a venda deste aparelho por ou mediante encomenda de um médico.

**PRECAUÇÃO:** A Lumio S foi concebida para exame externo apenas.

Lumio S é um instrumento concebido para o exame polarizado e não polarizado da pele. No modo polarizado, a visualização sem brilho é conseguida ao cancelar a luz reflectida da pele.

## Instruções de Utilização

**PRECAUÇÃO:** não olhe directamente para a luz LED brilhante. Os doentes devem fechar os olhos durante os exames faciais.

**IMPORTANTE:** antes da primeira utilização, carregue a sua Lumio S durante pelo menos 2 horas, utilizando o cabo USB incluído.

## Carga

Antes de utilizar o Lumio S, ligue a ponta mais pequena Micro USB (A) do cabo USB à porta USB do aparelho (B) e a ponta maior na porta USB disponível (por exemplo, ao seu computador, portátil ou carregador de telemóvel). O indicador de carga (D) mostra vermelho durante a recarga; verde quando totalmente recarregada; laranja quando o nível de carga está baixo.

Após cerca de 1000 cargas, a capacidade da bateria vai diminuir e a bateria pode ter de ser substituída. Para mais informações, contacte a 3Gen.

## Utilização do Lumio S

Para ligar o aparelho, bata e mantenha na Área de Controlo durante 1 segundo. Para alternar entre os modos polarizado e não polarizado, bata em C. Bata e mantenha em C para desligar o aparelho.

**PRECAUÇÃO:** a sua Lumio S utiliza uma única bateria de polímero de lítio que apenas pode ser adquirida a partir da 3Gen ou num representante autorizado da 3Gen. Em NENHUMA circunstância utilize outra bateria que não seja a concebida para esta unidade. Se o fizer, poderá provocar danos na unidade.

## Resolução de problemas

Consulte a nossa página na internet ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) para obter as informações mais recentes de resolução de problemas. Se a sua DermLite necessitar de manutenção, consulte as páginas de "Reparação & Apoio" em [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), onde pode preencher um formulário de

"Pedido de Reparação". Ou contacte o seu representante local da 3Gen.

## Sem Luz

Recarregue totalmente a bateria e verifique novamente. Se a situação se mantiver, a sua DermLite pode necessitar de reparação.

## LED Falha

Os LEDs usados na sua DermLite foram concebidos para durar mais de 100.000 horas. Se qualquer um dos LEDs falhar, a sua DermLite necessita de reparação.

## Funcionamento mecânico defeituoso

Entre em contacto com a 3Gen para marcar a reparação.

## Cuidados e Manutenção

A sua DermLite foi concebida para funcionar sem problemas. Não há necessidade de efectuar quaisquer ajustes, nem necessita de qualquer reparação especial. Salvo se para tal for instruído por um representante autorizado da 3Gen, NUNCA tente abrir o dispositivo seja por que motivo for.

## Limpeza e Desinfecção

O exterior da sua DermLite pode ser limpo ou desinfectado com álcool isopropílico (70% vol.). Não utilizar material abrasivo, nem submergir qualquer componente ou o aparelho em líquido. Não autoclavar.

## Limpeza do Vidro

As superfícies do topo e do fundo em vidro do aparelho devem ser tratados como equipamento fotográfico de elevada qualidade e devem ser limpos com equipamento de limpeza padrão de lentes e protegidos contra químicos nocivos.

Os componentes do Lumio S incluem: Lumio S, cabo USB.

## Garantia

5 anos para peças e mão-de-obra.

O número de série e informações sobre a empresa podem ser encontrados no fundo do Lumio S.

# Käyttöohjeet

**HUOMIO:** Ennen Lumio S laitteen käyttämistä lue nämä ohjeet ja säilytä ne varmassa tallessa myöhempiä tarvetta varten.

**HUOMIO:** Yhdysvaltain liittovaltion lainsäädännön mukaisesti tämän laitteen myynti on rajoitettu vain lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

**HUOMIO:** DermLite kamera on tarkoitettu vain ulkoiseen tutkimukseen.

Lumio S on diagnostiikkalaitte, joka on tarkoitettu ihon ristipolarisoituun ja ei polarisoituun tutkimiseen. Ristipolarisoidussa tilassa häikäsemättömät kuvat saadaan kumoamalla ihosta heijastunut valo.

## Käyttöohjeet

**HUOMIO:** Kirkkaaseen LED valoon ei saa katsoa suoraan. Potilaiden on suljettava silmänsä kasvojen tutkimisen ajaksi.

**TÄRKEÄÄ:** Ennen ensimmäistä käyttöä Lumio S laitetta on ladattava vähintään 2 tuntia mukana toimitetun USB kaapelin avulla.

## Lataus

Ennen Lumio S laitteen käyttämistä liitä USB kaapelin pienempi pää, Micro USB (A), laitteen USB liitäntään (B), ja sen suurempi pää vapaana olevaan USB porttiin (esim. pöytätietokoneessa, kannettavassa tietokoneessa tai puhelinlaturissa). Latauksen merkkivalo (D) palaa punaisena latauksen aikana; vihreänä, kun latautunut, oranssina, kun varaus on vähissä.

Noin 1000 latauksen jälkeen akun kapasiteetti heikkenee, ja akku saattaa olla tarpeen vaihtaa. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä 3Geniin.

## Lumio S:n käyttö

Laitte kytetään päälle napsauttamalla ohjausaluetta ja pitämällä sitä painettuna 1 sekunnin ajan. Voit vaihtaa ristipolarisoidussa ja polarisoidussa tilat, työnnä C. Kytke laite pois päältä napauttamalla ja pitämällä painettuna C ohjainta.

**HUOMIO:** Lumio S laitteessa on ainutlaatuinen litiumpolymeeriakku, jonka voi hankkia vain 3Geniltä tai valtuutetulta 3Gen jälleenmyyjältä. Älä MISSÄÄN tapauksessa käytä muunlaista akkua kuin tälle laitteelle tarkoitettua. Se saattaa vaurioittaa laitetta.

## Vianmääritys

Katso verkkosivustoltamme ([www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)) uusimmat vianmääritysohjeet. Jos DermLite laitteesi vaatii huoltoa, mene [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) sivustolla kohtaan "Huolto ja tuki", jossa voit täyttää "Korjauspyyntö" lomakkeen. Voit myös ottaa yhteyttä paikalliseen 3Gen jälleenmyyjään.

## Ei valoa

Lataa akku täyteen ja tarkista uudelleen. Jos valoa ei edelleen ole, DermLite laitteesi saattaa vaatia huoltoa. LED valot eivät toimi DermLite laitteessa käytetyt LED valot on suunniteltu kestäväksi yli 100 000 tuntia. Jos jokin LED valoista ei toimi, DermLite laitteesi vaatii huoltoa.

## Mekaaninen toimintahäiriö

Ota yhteyttä 3Geniin huollon järjestämiseksi. Huolto ja kunnossapito DermLite laite on suunniteltu siten, että sen käyttö on ongelmattonta. Käyttäjän ei tarvitse tehdä säätöjä, eikä huoltaa laitetta. ÄLÄ KOSKAAN yritä avata laitetta, ellei valtuutettu 3Gen edustaja ohjeista tekemään niin.

## Puhdistus ja desinfiointi

DermLite laitteen voi puhdistaa tai desinfioida ulkopuolelta pyyhkimällä sitä isopropyylialkoholilla (pit. 70 %). Älä puhdistaa laitteen mitään osia hankaavilla aineilla äläkä upota laitetta nesteeseen. Ei saa autoklaavata.

## Lasin puhdistus

Laitteen lasin ylä ja alapintaa on käsiteltävä korkealaatuiseen valokuvaukseen sopivalla välineellä; ne tulee puhdistaa linsinpuhdistusaineella ja ne on suojattava haitallisilta kemikaaleilta.

Lumio S laite sisältää seuraavat osat: Lumio S, USB kaapeli.

## Takuu

5 vuotta osien ja valmistusvirheiden osalta. Sarjanumero ja valmistajan tiedot on merkitty Lumio S laitteen alapuolelle.

<b>REF</b>	<b>EN Model Number</b>
	DA Modellnummer
	DE Modellnummer
	ES Número de modelo
	FI Mallinúmero
	FR Numéro de modèle
	IT Numero del modello
	NL Modelnummer
	PT Número do Modelo
	SE Modellnummer

<b>SN</b>	<b>EN Serial Number</b>
	DA Serienummer
	DE Seriennummer
	ES Número de serie
	FI Sarjanumero
	FR Numéro de série
	IT Numero seriale
	NL Serienummer
	PT Número de Série
	SE Serienummer



<b>EN Attention, consult accompanying document</b>
DA Opmærksomhed, konsultér medfølgende dokument
DE Achtung, siehe Bedienungsanleitung
ES Atención, consulte el documento adjunto
FI Huomio: Tutustu mukana tulevaan kirjalliseen aineistoon.
FR Attention, veuillez bien consulter le document d'accompagnement
IT Attenzione, consultare la documentazione allegata
NL Opgelet, raadpleeg bijbehorend document
PT Atenção, consultar o documento anexo
SE OBS! konsultera medföljande dokument



<b>EN Manufacturer</b>
DA Fabrikant
DE Hersteller
ES Fabricante
FI Valmistaja
FR Fabricant
IT Produttore
NL Fabrikant
PT Fabricante
SE Tillverkare



<b>EN Do not dispose as unsorted municipal waste</b>
DK Må ikke smides ud som usorteret husholdningsaffald
DE Nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgen
ES No deseche este producto como residuos municipales sin clasificar
FI Ei saa hävittää kaatopaikkajätteen mukana
FR Ne pas jeter en tant que déchet municipal non trié
IT Non smaltire insieme ai rifiuti urbani non differenziati
NL Niet afvoeren als ongesorteerd stedelijk afval
PT Não descartar como resíduos municipais não seleccionados.
SE Får inte slängas i osorterade hushållssopor!



<b>EN EC Representative (EU Only)</b>
DA EF-repræsentant (kun for EU)
DE EU-Vertreter [EU-weit]
ES Representante EC (solo UE)
FI EU-edustaja (vain EU:ssa)
FR Représentant CE (seulement pour l'Union)
IT Rappresentante CE (solo UE)
NL EC Vertegenwoordiging [Alleen voor EU]
PT Representante CE (apenas na UE)
SE EC-representant (Endast EU)



M. Devices Group, Healthcare Education Centre, The Church, Portland Street, Southport, PR8 1HU, UK. Tel: +44 1704 544 944 | Fax: +44 1704 544 050

# 3Gen®



Dermlite and 3Gen are registered trademarks of 3Gen, Inc.  
 31521 Rancho Viejo Road | Suite 104 San Juan Capistrano, CA 92675 | U.S.A.  
 Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492 E-Mail: info@3geninc.com | www.dermlite.com  
 ©2014 by 3Gen, Inc. | All rights reserved. | REF C DLUS-1701  
 Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents

